



Stadt Bielefeld

Школа
Russisch



Impressum

Herausgeber::

Stadt Bielefeld

Kommunales Integrationszentrum

Neues Rathaus, Niederwall 23, 33602 Bielefeld

E-Mail: komm.integrationszentrum@bielefeld.de

**Verantwortlich
für den Inhalt:**

Nilgün Isfendiyar
Leiterin des Kommunalen Integrationszentrums

Fotos: Veit Mette

Druck: Stadt Bielefeld
© 2020 – Stadt Bielefeld,
Kommunales Integrationszentrum

Stand: 20.04.2020

Das Kommunale Integrationszentrum
wird gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Bildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



 www.bielefeld.de

Консультация по вопросам
школьной интеграции вновь
приехавших детей и подростков



Kommunales
Integrationszentrum
Bielefeld

Дорогие родители, Уважаемые ответственные за воспитание детей!

Вы и Ваши дети стали недавно жителями города Билефельд.
Добро пожаловать!

Все дети и подростки, имеющие постоянное место жительства в Северной Рейн-Вестфалии, обязаны посещать школу в рамках всеобщей школьной обязанности.

Выбор школы для Вашего ребёнка зависит от многих факторов. Важным критерием при этом является уровень знания немецкого языка и предшествующая школьная биография Вашего ребёнка.

Администрация по вопросам интеграции – Коммунальный интеграционный центр(КИ) – предлагает Вам поддержку, консультацию и информацию при выборе подходящей школы для Вашего ребёнка.

Назначьте, пожалуйста, с нами время приёма и приходите на консультацию

- с ребёнком/детьми
- со школьными табелями/аттестатами
- с пропиской/ Bürgerberatung
- с паспортом/паспортами
- со свидетельством/ свидетельствами о рождении



Liebe Eltern, sehr geehrte Erziehungsberechtigte!

Sie und Ihre Kinder sind nach Bielefeld neu zugezogen.
Herzlich willkommen!

Alle Kinder und Jugendlichen, die in Nordrhein-Westfalen ihren ständigen Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt haben, sind im Rahmen der Schulpflicht zum Schulbesuch verpflichtet.

Welche Schule Ihr Kind besuchen kann, hängt von vielen Faktoren ab. Wichtig dabei ist, ob Ihr Kind die deutsche Sprache schon versteht und welche Schule es bisher besucht hat.

Wir als Kommunales Integrationszentrum bieten Ihnen Beratung und Information bei der Wahl der richtigen Schule für Ihr Kind.

Vereinbaren Sie bitte mit uns einen persönlichen Termin und bringen Sie mit:

- Ihr Kind/Ihre Kinder
- Schulzeugnisse aus dem Herkunftsland
- Anmeldebestätigung der Stadt Bielefeld
- Personalausweise/Pässe
- Geburtsurkunde/n

Wann können Sie uns erreichen? Наши приёмные часы?

Montag / понедельник	9.00 – 12.00 час.
Mittwoch / среда	9.00 – 12.00 час.
Donnerstag / четверг	9.00 – 12.00 час. и 14.30 – 17.30 час.

und nach Vereinbarung / и по договорённости

Wo finden Sie uns? Где мы находимся?

Kommunales Integrationszentrum
Neues Rathaus, Niederwall 23, 33602 Bielefeld
Erdgeschoss, Flur B, Zi. 022, 024 und 026
Tel. 0521 51-3411, 51-8521, 51-2795
Email: komm.integrationszentrum@bielefeld.de